

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 34 (1987)  
**Heft:** 7-8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

entre pays limitrophes. Tel ne fut pas le cas après Tchernobyl.

**Plus complexe: l'accident de Bâle**

Ce fut une nuit de malchance, à tous les niveaux. Les sirènes nouvellement achetées n'étaient pas toutes installées. Certains quartiers de la ville ne pouvaient être alarmés qu'au moyen de sirènes mobiles. L'avertissement par voitures à haut-parleur était contre-indiqué, puisqu'il obligeait les habitants à ouvrir leurs fenêtres pour entendre les consignes.

Problèmes aussi pour mobiliser la radio nationale. Depuis Schweizerhalle, une permanence fonctionne, 24 heures sur 24.

Le futur centre PCi de Châtillon a fait l'objet de onze variantes. Berne a accepté le dernier projet qui suscite cependant pas mal de controverses dans la presse fribourgeoise. Le Centre, très bien situé, desservirait de plus le Pays-d'Enhaut vaudois et la Broye. Il rassemblerait le matériel de tout le canton et comporterait une piste d'entraînement de 200 m conforme aux normes fédérales. Les locaux dont dispose actuellement la PCi sont précaires, et M<sup>me</sup> R. Crausaz mettra tout en œuvre pour la réalisation de ce projet.

En cas d'accident chimique, comme à Bâle ou dans une entreprise, il n'est actuellement pas possible de déterminer le degré de toxicité de l'air. Cela pose un grave problème s'il s'agit de gaz lourds, s'insinuant dans les caves censées abriter la population. Faute de pouvoir indiquer précisément la nature du danger en cas de nuage chimique, il est à recommander, de manière générale, aux habitants de rester à la maison, de fermer portes et fenêtres et d'écouter la radio. Il est dangereux de fuir pour gagner un autre endroit. Informer, toujours plus, éduquer la population tel est le mot d'ordre impératif. La PCi a déjà réalisé plusieurs spots télévisés programmés à de bonnes heures d'écoute. Des spots radiophoniques sont en préparation.

**Reconsidérer le rôle de la PCi**

Comme déjà dit, lors de ces deux accidents, la PCi n'a pas pu faire la preuve de son efficacité, la situation n'ayant jamais exigé son engagement. Avec le recul, il devient de plus en plus évident que cet organisme, basé sur un système de milice, ne peut être opérationnel rapidement pour intervenir lors d'un accident survenant inopinément. Des mesures doivent être prises.

La mobilisation rapide de certains éléments de la PCi est à l'étude pour secondar les sapeurs-pompiers, par exemple, comme ce fut le cas lors d'un orage dévastateur en Suisse allemande.

De plus en plus, la PCi tendra à la rapidité d'intervention, tout en continuant à offrir son matériel décentralisé, ses locaux, son appui logistique, les services ponctuels des sections sanitaires et la mise à disposition de locaux pour l'hébergement de personnes sinistrées. Pour ce dernier point, il importe de réduire le temps imparti à la mise en service des abris, soit moins de 24 heures.

**La protection fribourgeoise**

Les autorités fribourgeoises sont tout à fait conscientes des lacunes à combler. Pour les quelque 35000 habitants de Fribourg, 29500 personnes disposent d'une place ventilée. Il manque donc encore 5500 abris à créer au plus vite. M<sup>me</sup> Roseline Crausaz, chef du Département des Travaux publics fribourgeois, honore l'assemblée générale de sa présence. Elle a fait part de sa motivation pour mener à terme le programme de son canton, et en particulier la construction du Centre PCi de Châtillon. ▀



**Pour prévenir des dégâts d'eau onéreux:**

# Déshumidificateurs

Gamme étendue d'appareils efficaces, d'un emploi très varié – caves, entrepôts, habitations, installations de protection civile, etc. Exploitation entièrement automatique, consommation d'énergie minime. Demandez-nous la documentation détaillée.

**Krüger + Co.**  
1010 Lausanne, Tél. 021 32 92 90  
Succursales: Münsingen BE, Hofstetten SO, Degersheim SG, Dielsdorf ZH, Gordola TI, Küssnacht am Rigi, Samedan

## KRÜGER

- Schaumstoffmatratzen
- Matratzenüberzüge
- Fixleintücher
- Schlafsäcke
- Hochsprungmatten
- Kissen
- Woldecken
- Matratzenschoner
- Fusschoner

Vermietung von Matratzen für Militär und Vereinsanlässe.

Schutzraumliegen (schockgeprüft)

**ARTLUX** Grenzsteinweg 620  
5745 Safenwil  
Tel. 062 67 15 68

### Zivilschutzausrüstung vom Spezialisten

Sie suchen:


- Zivilschutzschlafsäcke (mit/ohne Einlage)
- Zivilschutzzelte
- Hitzeschutzanzüge (mit/ohne Gesichtsschutz)
- Werkzeugtaschen (verschiedene Grössen)
- Kartentaschen
- Blachen, Planen

Wir bieten Ihnen:

- Breites Sortiment für Zivilschutzbedarf
- Know-how als langjähriger Armeelieferant
- Bewährte Qualität (GRD-geprüft)
- Eigene Entwicklung und Herstellung
- Günstige Preise und Bezugsstaffeln
- Fachmännische Beratung und Service

Neu: unser Zivilschutzprospekt: bitte sofort anfordern

**L. Stromeier & Co.**, Abteilung Zivilschutz  
CH-8280 Kreuzlingen TG, Hafenstrasse 50  
Telefon 072 72 42 42, Telex 882 109



Ihr Partner

# Bausteine im Zivilschutz

## Textilien für den Zivilschutz

Woldecken – Leintücher – Schlafsäcke aus Baumwolle, Kissen und Duvets – **Fabrikpreise**

## Textiles pour la protection civile

Couvertures laine et acryl – Draps de lit – Sacs de couchage en coton – Duvets et coussins – **Prix de fabrique**

**Walliser Tuch- und Deckenfabrik AG, 1950 Sitten**  
**Fabrique valaisanne de tissus et couvertures SA**  
 1950 Sion, Telefon 027 23 22 33

## wipac-Antennen Wicker-Bürki AG

8057 Zürich, Berninastrasse 30, Postfach 141  
 Telefon 01 311 98 93, Telex 823 245

8153 Rümlang, Antennenfabrik, Riedackerstr. 17  
 Telefon 01 817 12 22, Telex 828 934

+plus  
 oerlikon

## Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

8050 Zürich, Telefon 01 311 84 84  
 Telex 823 606

Batterien und Ladegleichrichter für  
 Notstromversorgungen aller Art.

Batterien nach BZS-Norm  
 schockgeprüft.

## Auch im Zivilschutz ist Katadyn besorgt für das Lebensmittel Nr. 1 – unser Trinkwasser.



## Katadyn Produkte AG

Wasserentkeimung  
 Industriestrasse 27, CH-8304 Wallisellen  
 Telefon 01-830 36 77

## Die Trocknungshurde **MARTY**

### für Schlauchpflege auf neue Art!

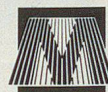
Zulassung BZS 77 SPA 6

Getrocknet wird mit kondensierter Umluft:  
 rationell, gewebeschonend, umweltfreundlich  
 Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei:

**MARTY** **MARTY & CO. AG**, Schlauchfabrik  
 8245 Feuerthalen, Tel. 053 5 49 42

### Zivilschutz:

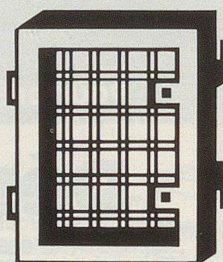
Abschlüsse  
 Belüftungsanlagen  
 Liegestellen  
 Trocken-Klosett



**marcmetal** SA  
 AG  
 marchi officine

CH-8026 Zürich  
 Brauerstrasse 60  
 Tel. 01 - 241 46 46  
 Telefax 01 - 242 88 50

CH-3014 Bern  
 Wylstrasse 121  
 Tel. 031 - 42 70 75  
 Telefax 031 - 41 77 92



## Produkte für den Zivilschutz

- Notbeleuchtungen
- Absaug- und Entlüftungsschläuche
- Saug- und Druckschläuche
- Filtration

**Angst+Pfister**

CH-8052 Zürich  
 Thurgauerstrasse 66  
 Telefon 01 306 61 11

## 30 Jahre Erfahrung

in der Fabrikation von Stühlen, Tischen  
 und Bänken für Zivilschutz und Fest-  
 bestuhlungen, Gartenmöbeln.



**Bättig AG**  
 Stahlrohrmöbel, CH-8594 Güttingen  
 Telefon 072 65 16 46

Verlangen Sie Prospekt und Preislisten



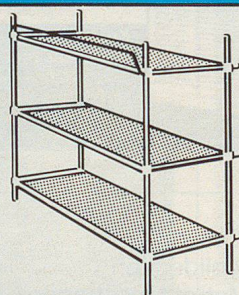
### Protection civile:

Fermetures  
 Installations de ventilation  
 Lits  
 Systèmes de WC à sec



**marcmetal** SA  
 AG  
 marchi officine

CH-1004 Lausanne  
 Avenue Vinet 25  
 Tél. 021 - 38 16 16  
 Téléfax 021 - 38 16 19



### Protezione civile:

Serramenti  
 Impianti di ventilazione  
 Lettini  
 WC a secco



**marcmetal** SA  
 AG  
 marchi officine

CH-6934 Bioggio  
 Tel. 091 - 59 16 31  
 Telex 79 524  
 Telefax 091 - 59 53 26

CH-6807 Taverno  
 Zona Industriale  
 Tel. 091 - 93 31 41  
 Telefax 091 - 93 28 74



## Messeherbst in Basel

Auftakt für den Basler Messeherbst bildet die Ineltec 87, internationale Fachmesse für Elektronik und Elektrotechnik, 8.-12. September. Am 29. September folgt die Büfa. Parallel dazu läuft das Videotex-Forum 1987. Weiter geht es dann mit der

Ilmac, 10. Internationale Fachmesse für Laboratoriums- und Verfahrenstechnik, Messtechnik und Automatik, darin integriert die Ipharmtex (Internationale Apotheker-Fachmesse) vom 20. bis 23. Oktober. Am 24. Oktober beginnt die berühmte Basler-Herbstmesse «d'Mäss», mit vielen Sonder-

schauen: Snow 87, Wymäss und Sammlerbörse. Ein Höhepunkt dürfte dann wohl die Igeho, die weltweit führende Messe für das Gastgewerbe, vom 19. bis 25. November sein. Abgeschlossen wird der Basler Messeherbst mit einem Seminar für das Schulfernsehen (14.-18. Dezember) und einer Vielfalt

von Kongressen. Detaillierte Auskünfte dazu erteilt die Schweizerische Mustermesse Basel, 4021 Basel, Telefon 061 26 20 20. Schon heute dürfen wir Ihnen die 72. Schweizer Mustermesse ankündigen. Sie findet vom 5. bis 14. März 1988 statt!

## Solothurnischer Zivilschutzverband

# Jassmeisterschaft 1987

Gespielt wird der Schieber mit «Obenabe und Undenufe», ohne Stöck- und Weispunkte. Je 12 Spieler = 1 Passe. 4 Passen werden gespielt, ohne Streichresultat.

Wer mindestens 3 der 5 Jassabende besucht, nimmt gleichzeitig an der internen Jassmeisterschaft teil. Es wird eine Gesamtliste aus den 3 besten Abendresultaten erstellt. Die 28 Besten dieser Gesamtliste sind für den Final 1987 teilnahmeberechtigt.

Der persönliche Einsatz pro Jassabend beträgt Fr. 18.-.

### Es wird an folgenden Abenden gejass:

jeweils Freitag: 28. August 1987  
4. September 1987  
11. September 1987  
18. September 1987  
25. September 1987

Spielort: Hotel Lindemann zum Kreuz,  
Oensingen  
Spielbeginn: 19.30 Uhr

### Kontaktperson:

Frau Rosa Büschi, Kassierin SO-ZSV  
Kornfeldstrasse 9, 4528 Zuchwil  
Telefon G 065 21 61 61 / P 065 25 26 16

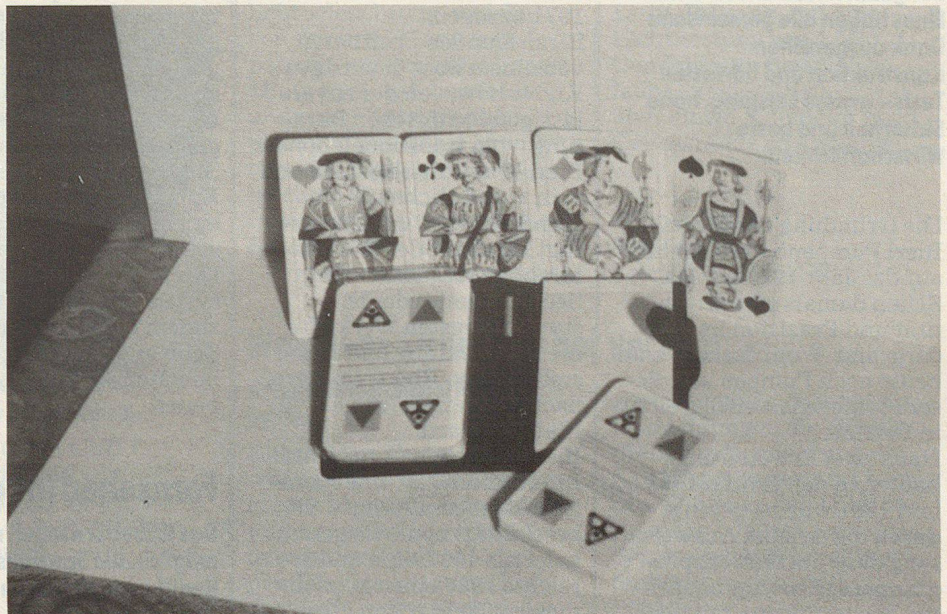
Es ladet ein: OK SO-ZSV

**NEUKOM** 

**Mobiliar für  
Zivilschutzanlagen  
und  
Militärunterkünfte**

Beratung - Planung - Ausführung

H. Neukom AG  
8340 Hinwil-Hadlikon  
Telefon 01 922 01 01



Der Solothurnische ZS-Verband hat die Jassmeisterschaft im oberen Kantonsteil abgeschlossen und ermittelt nun vom 28. August bis 25. September 1987 jeweils Freitagabend im unteren Kantonsteil (Oensingen) die weiteren Teilnehmer für den Final 1987. Das bisher erzielte höchste Finalresultat (die drei besten Abendresultate) liegt bei 12029.

## Bestellschein

Wir bestellen die nachstehend angeführten Artikel und verpflichten uns zur Zahlung innert 30 Tagen nach Erhalt der Ware.

— Zivilschutz-Jass-Set Fr. 8.50  
französische Karten  
— Zivilschutz-Jass-Set Fr. 8.50  
deutsche Karten  
— Zivilschutz-Kartenspiel Fr. 2.50  
französische Karten  
— Zivilschutz-Kartenspiel Fr. 2.50  
deutsche Karten

Bestellungen sind zu richten an:  
Solothurnischer ZS-Verband  
Frau Rosa Büschi, Kassierin  
Kornfeldstrasse 9, 4528 Zuchwil

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Planen Sie in Ihrem ZS-Verband eine Jassmeisterschaft, sind die nötigen Unterlagen wie Jasszettel, Standblätter usw. ebenfalls erhältlich.